



Karma

Gentile Cliente,

Karma è una pelle completamente naturale rifinita con procedimenti naturali a base di cere che le conferiscono un tatto ceroso e un effetto anticato e la arricchiscono del cosiddetto effetto "graffio" che, comunque, va via con lo strofinio a caldo. E' sufficiente esercitare sul graffio una forte pressione con le dita e strofinarci su; in questo modo il calore generato dallo strofinio tenderà a sciogliere la cera e a rispalarla sul graffio, ottenendone così una forte riduzione, se non la completa eliminazione. L'effetto "usato ed invecchiato" già dopo le prime fasi di utilizzo è una peculiarità di questo articolo. Elementi caratteristici della vita dell'animale quali le cicatrici rimarginate, le punture di insetti, i marchi a fuoco non fanno altro che esaltare la naturalezza della pelle. Differenze di tonalità anche nello stesso manto e macchie da concia completano l'elegante effetto vintage di Karma. Per mantenere inalterata la bellezza del rivestimento del suo salotto, le consigliamo di pulire la pelle esclusivamente con un panno morbido e asciutto e di non esporla a fonti intense di luci e di calore. In caso di macchie particolarmente aggressive, quali gelato, caffè o ketchup, asportare tempestivamente la sostanza con un panno di cotone asciutto. In ogni caso non pulire mai la pelle né con acqua e sapone né con altri prodotti generici di pulizia, in quanto il colore e la finitura si danneggerebbero irreversibilmente. Per ulteriori informazioni sulla manutenzione e pulizia della pelle del suo divano, può contattare le aziende leader in questo campo ovvero Leather Master (www.unifers.com) o Multimaster (www.multimaster-gmbh.de). Le immagini che seguono sono alcuni esempi di ciò che rientra fra le caratteristiche naturali di questa pelle vintage.



Karma

Dear Valued Customer,

Karma is a completely natural leather with a wax based natural finish that gives a waxy touch and an antique look to the hide; this article is further enhanced by the so called "scratch" effect, as scratches can be removed by rubbing the leather at a warm temperature. Scratches can be removed by simply rubbing the leather; the heat so generated would melt and spread the wax, thus reducing - or eventually removing - the scratch. The "used and antique" look, visible immediately after first use, is a peculiarity of the product. Characteristic elements of the animal's life, such as healed scars, insect bites and brands enhance the natural look of the leather. Different tones on the same hide and stains due to the tanning process further outline Karma's vintage effect. To keep the beauty of your sofa's cover unaltered, it is recommended to clean the leather with a soft, dry cloth only and to keep it away from heat or intense light. In case of particularly aggressive stains, such as ice-cream, coffee or ketchup, dab the spot with a dry cloth, immediately removing the spill. In any case never clean the leather with water and soap, avoiding as well any kind of generic cleaners, as that would irreversibly damage the color and the finishing of the leather. For further information on leather maintenance and cleaning, you may contact some of the leading companies in the field, such as Leather Master (www.unifers.com) or Multimaster (www.multimaster-gmbh.de). The following images are some examples of what are considered natural characteristics of this vintage leather.



Karma

Cher Client,

Karma est un cuir entièrement naturel fini avec de traitements naturels à base de cires le donnant un toucher ciré et un effet antique en l'enrichissant ainsi du soi-disant effet «griffe» qui en tous cas disparaît en frottant sur la partie à chaud. Il suffit d'exercer sur la griffure une forte pression avec les doigts et frotter; de cette façon la chaleur produite par le frottement tendra à faire fondre la cire et à la répartir sur la griffure, obtenant ainsi une forte réduction, voire la complète disparition. L'effet "usé et vieilli" c'est une des particularités de ce cuir qu'on voit lors qu'on commence à le vivre. Des éléments distinctifs de la vie de l'animal tel que les cicatrices fermées, les piqûres d'insectes, les marques à feu ne font que relever le naturel de ce cuir. Des différences de ton dans la même peau et des taches de finition ne font que compléter l'effet vintage du cuir Karma. Pour maintenir intacte la beauté du revêtement de Votre salon, nous Vous conseillons de nettoyer le cuir uniquement avec un chiffon souple et sec et ne pas l'exposer à de sources intenses de lumière et chaleur . En cas de taches particulièrement agressives, telles que taches de glace, café ou Ketchup, retirer rapidement la substance avec un chiffon de coton sec. Dans tous les cas, ne jamais nettoyer le cuir ni avec de l'eau et du savon, ni avec d'autres produits d'entretien général, car la couleur et la finition s'endommageraient irréversiblement. Pour toutes autres informations sur l'entretien et le nettoyage de votre salon vous pouvez contacter l'entreprise leader dans ce domaine à savoir Leather Master (www.unifers.com) ou Multimaster (www.multimaster-gmbh.de). Les images qui suivent sont quelques uns des exemples des caractéristiques naturelles de ce cuir vintage.

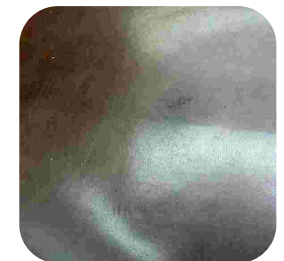
Sehr geehrter Kunde,
 Karma ist ein komplett naturbelassenes Leder und wird auf natuerlicher Weise mit Einsatz von diversen Wachs-Arten hergestellt, was dem Leder einen seidigen Griff mit "Alt-Effekt" gewahrt und zusaetzlich mit einem sogenannten "Kratzer-Effekt" auszeichnet, welche jedoch bei einfachen Reiben aufgrund der Waerme-Erzeugung wieder verschwinden. Es ist ausreichend, mit der bloßen Hand Druck und Reibung auf den Kratzer auszuüben; durch die entstehende Wärme tritt das Wachs aus und mindert oder entfernt gaenzlich den Kratzer. Dieser "Alt-Effekt" der bereits durch kurzen Gebrauch noch staerker hervorgehoben wird, gewahrt den Garnituren einen Vintage Look und ist somit eine besondere Eigenschaft dieses Leders. Alle natuerlichen Eigenschaften dieses Leders, die das Leben des Tieres widerspiegeln wie zum Beispiel verheilte Narben, Insektenstiche, Brandmerkmale sowie auch Farbunterschiede unterstreichen die Natuerlichkeit dieses Leders. Die Farbunterschiede sind sogar innerhalb einer Lederhaut zu erkennen und zusammen mit den Gerbeflecken vervollstaendigen diese den eleganten Vintage Effekt des Karma-Leders. Um die Schoenheit dieses Artikels und somit Ihrer Garnitur zu gewaehrleisten, empfehlen wir dieses Leder ausschliesslich mit einem weichen und trockenem Tuch zu reinigen und die Garnitur von Waerme- sowie Lichtquellen fern zu halten. Bei starken Flecken wie z.B. Eis, Kaffee oder Ketchup sollte der Schmutz umgehend mit einem trockenen Baumwolltuch entfernt werden. Bitte in keinem Fall das Leder mit Wasser, Seife oder anderen Reinigungsmitteln behandelt, denn dadurch würde die Farbe und Schutzschicht an der Stelle unwiderruflich beschädigt werden. Für weitere Informationen bezüglich der Leder-Pflege und Leder-Reinigung Ihres Sofas können entsprechende erfolgreiche Firmen kontaktiert werden, die sich in diesem Bereich spezialisiert haben wie z.B. Leather Master (www.unifers.com) oder Multimaster (www.multimaster-gmbh.de). Die darauffolgenden Fotos zeigen einige Beispiele an natuerlichen Eigenschaften dieses Vintage-Leders.



.Cicatrici e punture di insetti
 .Colour contrast on same hide
 .Contraste de coloris différents sur la même peau
 .Tonunterschiede auf selber Lederhaut



.Erosione da sterco e urina
 .Excrement and urine erosion
 .Erosion due à excrement et urine
 .Erosion durch Exkremente



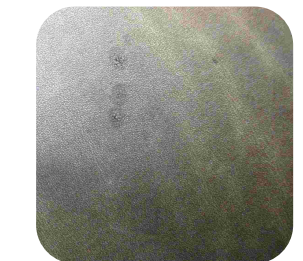
.Bassi di fiore
 .Low grain
 .Bas de fleur
 .Abgenutzte Lederporen



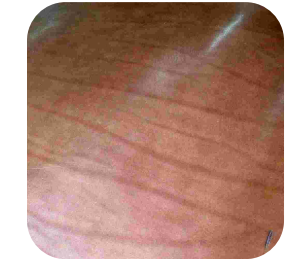
.Differenti tonalità sullo stesso lotto
 .Different shades on same lot
 .Tonalités différentes sur la même peau
 .Tonunterschiede auf selberLedercharge



.Cicatrici da spinature o frustate
 .Thorn or lash scars
 .Cicatrices dues aux fils barbelés ou coups de fouet
 .Narben von Stacheln oder Peitschen



.Parassitosi semiriminata
 .Semihealed parasitosis
 .Parasitoses partiellement cicatrisées
 .Teilweise verheilte Parasitose



.Contrasto colore sulle rughe
 .Colour contrast on wrinkles
 .Couleurs différentes sur les plis
 .Farbkontrast auf Falten.



.Graffio sulla pelle
 .Scratch on leather
 .Égratignure sur le cuir
 .Kratzer im Leder.



.Piaghe da parassitosi rimarginate
 .Healed parasitosis sores
 .Plaies dues à parasitoses cicatrisées
 .Wunden von teilweise verheiliter Parasitose



.Vene
 .Veins
 .Veines
 .Adern